



Tổng Giáo Phận Los Angeles  
**Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam**

# NỐI KẾT

Một Thiên Chúa – Một Đức Tin – Một Phép Rửa (Eph 4:5)



## Danh Sách Mục Vụ Cộng Đồng

### Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Đaminh Nguyễn Anh-Tuấn.....213-483-3013  
250 N Union Ave, Los Angeles, CA 90026

### Phó Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Joseph Quân Nguyễn.....310-479-5111

### Ban Thường Vụ:

17021 Crenshaw Blvd., Torrance, CA 90504

### Chủ Tịch Cộng Đồng:

Ô. Ryan Bùi Thế Lữ .....310-409-5836

### Phó Chủ Tịch Nội Vụ:

Ô. Scott Bùi Văn Cư .....310-429-2738

### Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

Ô. Tony Huỳnh Thế Lộc.....818-321-5987

### Tổng Thư Ký:

C. Vũ Hồng Phương.....714-222-6874

### Tổng Thủ Quỹ:

C. Nguyễn Hoàng Kim .....310-350-3609

### Ủy Ban Chuyên Môn:

#### Ban Phụng Vụ:

T.Úy: Pt. Px. Nguyễn Lộc ..... 626-221-2456

#### Ban Thánh Nhạc:

T. Úy: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng.....310-548-6535

Trưởng: C. Mai Như Thiên Hương.....714-613-2066

#### Ban Truyền Thông:

Trưởng: Phạm Trí Tuệ .....562-433-4327

#### Ban Giới Trẻ:

T. Úy: Lm. Phaolô Nguyễn H.Chương, S.D.B ..... 626-315-2955

Trưởng: A. Bùi Quang Trung.....909-532-3353

#### Ban Giáo Lý Trẻ Em:

Đông Mến Thánh Giá Los Angeles.....310-516-0271

#### Ban Giáo Lý Hôn Nhân:

Lm. Phêrô Ngô Đình Hoà, C.Ss.R.....626-488-6777

### Hội Đoàn, Phong Trào Công Giáo Tiến Hành:

#### Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

TLN: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, SJ .....310-619-8706

Chủ Nguyễn: ÔB. Vũ Công Oánh & Thanh .....562-841-0341

#### Liên Đoàn Tông Đồ Fatima:

T. Úy: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái.....323-660-0034

LĐ. Trưởng: Ô. Nguyễn Phương .....818-571-3245

#### Liên Đoàn Thiếu Nhi Fatima:

T. Úy:

LĐ. Trưởng: C. Pauline Châu .....310-490-3471

#### Liên Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:

T. Úy: Lm Giuse Phạm Thế Đoàn.....805-486-7301

LĐ. Trưởng: A. Phạm Mạnh Cường .....

#### Liên Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:

T. Úy: Lm. Joseph Quân Nguyễn .....310-479-5111

LĐ. Trưởng: Ô. Vũ Kiên Trung .....714-613-2091

#### Liên Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

T. Úy: Lm. Bartôlômêô Phạm Đức Thịnh.....805-482-1061

LH. Trưởng: B. Ngô Thị Tuất.....626-917-4517

#### Phong Trào Cursillo:

T. Úy: Lm. Ngô Đình Hoà, C.Ss.R.....626-488-6777

Trưởng: Nguyễn Đình Tuấn .....

#### Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng:

Trưởng: B. Phạm Thùy Châu .....818-251-6462

## Chúa Nhật XVII Thường Niên - Năm A

Ngày 26/07/2020 – Bản Tin Số 20395

*The kingdom of heaven*

is like a treasure  
buried in a field,  
which a person finds  
and hides again,  
and out of joy  
goes and sells  
all he has and  
buys that field.

Matthew 13:44

July 26, 2020 • Seventeenth Sunday in Ordinary Time

## Kho Tàng Trong Ruộng

-Lm. F.X. Bùi Ngọc Tỷ

**M**ột đứa bé mẹ kêu đi nhặt gà. Bầy gà có một con mẹ và bảy con con. Đứa bé nhào vô bầy gà. Bầy gà chạy tứ tán. Nó rượt theo một con gà con, té lên té xuống. Bắt chẳng được còn bị gà mẹ mổ cho mấy cái. Mẹ nó thấy vậy mới lấy cái nơm chụp con gà mẹ. Gà mẹ trong nơm tặc tặc vài cái. Đám gà con bu lại. Mẹ thẳng bé chỉ việc nghiêng cái nơm. Cả bầy gà đều bị nốt.

Hoạt cảnh trên đây là hình ảnh cuộc đời. Gà con là những điều tốt đẹp chung quanh ta. Gà mẹ là điều tốt đẹp nhất và quan trọng nhất cho đời ta. Nếu bắt được gà mẹ, chúng ta sẽ được cả bầy. Câu chuyện trong bài đọc thứ nhất hôm nay là một thí dụ điển hình.

Vua Salômôn được Chúa khen thưởng. Người hứa sẽ ban cho ông bất cứ điều gì ông xin. Salômôn không xin được sống lâu, hay được giàu sang; cũng không xin cho kẻ thù phải chết.

(đọc tiếp trang 4)

# CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

|   |   |
|---|---|
| <b>CD AN PHONG ☞ SACRED HEART CHURCH</b><br>2889 N. Lincoln Ave., Altadena, CA 91001 ..... 626-794-2046<br>Liên Lạc: Lm. Gioan B. Têrêsa Phạm Quốc Hưng, C.Ss.R. 626-377-6540<br>Chủ Tịch: Bà Đỗ Nguyễn Tuyết ..... 626-487-4758<br>Lễ Chúa Nhật: 2:30pm CN; Giải tội: 2:00pm – 2:30pm CN   | <b>CD ĐỨC MẸ LA VANG ☞ ST. JOSEPH THE WORKER CHURCH</b><br>19850 Cantlay St., Winnetka, CA 91306 ..... 818-341-6634<br>Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Thuận ..... 818-341-6634<br>Chủ Tịch: Ông Nguyễn Hữu Bình ..... 818-341-6036<br>Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN   |
| <b>CD ĐỨC MẸ MÂN CÔI ☞ OUR LADY OF THE ASSUMPTION CHURCH</b><br>435 Berkeley Ave., Claremont, CA 91711 ..... 909-626-3596<br>Quản Nhiệm: Đức Ông Phaolô Phan Văn Hiền..... 310-256-7795<br>Chủ Tịch: Ông Phạm Thăng ..... 909-908-5170<br>Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN   | <b>CD ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC ☞ ST. FINBAR CHURCH</b><br>2010 W. Olive Ave., Burbank, CA 91506..... 818-846-6251<br>Liên Lạc: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J ..... 310-619-8706<br>Chủ Tịch: Ông Hoàng Văn Nhạ ..... 818-239-9105<br>Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy  |
| <b>CD ĐỨC MẸ MÔNG TRIỆU ☞ NATIVITY CHURCH</b><br>3743 N. Tyler Ave., El Monte, CA 91731..... 626-444-2511<br>Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Kim Đăng..... 626-444-2511<br>Chủ Tịch: Ông Vương Đạm ..... 626-228-2980<br>Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 4 – 5pm; 7:30 – 8:30pm Thứ Sáu   | <b>CD N.V. THIÊN THẦN ☞ OUR LADY OF LORETTO CHURCH</b><br>250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026 ..... 213-483-3013<br>Chánh Xứ: Lm. Đa-minh Nguyễn Anh-Tuấn..... 213-483-3013<br>Chủ Tịch: Ông Cao Đình Hưng ..... 323-713-7056<br>Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN   |
| <b>CD LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT ☞ ST. ANTHONY CHURCH</b><br>1901 S. San Gabriel Blvd., San Gabriel, CA 91776..... 626-288-8912<br>Liên Lạc: Lm. Thadéo Bùi Công Hiến Linh, O.H ..... 805-284-8378<br>Chủ Tịch: Bà Đặng Hoàng Nga ..... 626-476-1266<br>Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy   | <b>CD THÁNH PHÊRÔ ☞ ST. PIUS X CHURCH</b><br>10827 S. Pioneer Blvd., S. Fe Springs, CA 90670..... 562-863-8734<br>Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam<br>Chủ Tịch: Ông Nguyễn Khắc Nghiêm..... 562-316-4646<br>Lễ Chúa Nhật: 6:30pm Thứ Bảy; Giải tội: 4:00pm – 5:00pm Thứ Bảy  |
| <b>CD THÁNH TÂM ☞ OUR LADY OF PEACE CHURCH</b><br>15444 Nordhoff St., North Hills, CA 91343..... 818-894-1176<br>Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam<br>Chủ Tịch: Ông Trần Hữu Thanh..... 818-429-6537<br>Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 6:00pm–7:00pm Thứ Ba và Thứ Năm  | <b>CD THÁNH GIA THẤT ☞ ST. MARY MAGDALEN CHAPEL</b><br>2532 Ventura Blvd., Camarillo, CA 93010..... 805-484-0532<br>Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam<br>Chủ Tịch: Ông Nguyễn Thế Lân ..... 678-677-2030<br>Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN   |
| <b>CD PHỤC SINH ☞ SAN GABRIEL MISSION CHURCH</b><br>428 S. Mission Dr. San Gabriel, CA 91776..... 626-457-3035<br>Quản Nhiệm: Lm. Gerry Kumar ..... 626-457-3035<br>Chủ Tịch: Ông Bryan Nguyễn Huy Nhàn ..... 626-540-2222<br>Lễ Chúa Nhật: 7:30pm Thứ Bảy; 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN<br>Lễ tiếng Việt ngày thường: 9:00am thứ Ba – thứ Sáu   | <b>CD MARIA NỮ VƯƠNG ☞ MARIA REGINA CHURCH</b><br>2150 W. 135 <sup>th</sup> St., Gardena, CA 90249..... 310-323-0030<br>Chánh Xứ: Lm. Alberto Trần Văn Sang ..... 310-323-0030<br>Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Matthew Nguyễn Văn Phước... 310-354-6954<br>Chủ Tịch: Ông Hoàng Duy Tân ..... 310-344-8283<br>Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy        |
| <b>CD THÁNH GIUSE ☞ ST. CHRISTOPHER CHURCH</b><br>629 S. Glendora Ave., West Covina, CA 91790..... 626-960-1805<br>Quản Nhiệm: Lm. Giuse Lê Thanh Bình ..... 626-960-1805<br>Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Phanxicô Nguyễn Lộc..... 626-332-8505<br>Chủ Tịch: Ông Vũ Đình Dũng.....<br>Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN   | <b>CD THÁNH PHÊRÔ ☞ ST. CATHERINE LABOURE CHURCH</b><br>3846 Redondo Beach Blvd., Torrance, CA 90504..... 310-323-8900<br>Quản Nhiệm: Lm. FX. Đặng Phương Hoàng ..... 310-323-8900<br>Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Giuse Nguyễn Ngọc Long ..... 310-715-2642<br>Chủ Tịch: Ông Trần Trung Nghĩa..... 310-926-6626<br>Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy |
| <b>Các Linh Mục Việt Nam Khác Đang Sinh Hoạt Tại TGPLA</b><br>Lm. Phêrô Ngô C. Thắng, St. Michael, Los Angeles..... 323-588-2134<br>Lm. G.B Nguyễn Quang Trực, Cathedral Chapel, Los Angeles 323-935-1128<br>Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu, Sacred Heart, Lancaster..... 661-942-7122<br>Lm. Augustine Nguyễn N. Huy, St. Gregory the Great, Whittier 562-941-0115<br>Lm. Phaolô Trần Bá Hùng, Nativity, Torrance..... 310-328-2776<br>Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo, Pontifical Gregorian University, Rome, Italy<br><b>Linh Mục Dòng:</b><br>Lm. Phaolô Hoàng T. Đức, C.Ss.R. TV Mẹ HCG, LB..... 562-988-7997<br>Lm. Phêrô Nguyễn Văn Phan, C.Ss.R., TV Majella, BP..... 281-857-3223<br>Lm. Micae-Giuse Nguyễn Trường Luân, C.Ss.R. TV Majella, 281-342-3609<br>Lm. Nguyễn Minh Quang, C.Ss.R. TV Mẹ HCG, LB..... 214-901-3044<br>Lm. Phêrô Nguyễn Đoàn Chinh, St. Dominic Savio, Bellflower 626-940-2171<br>Lm. Giuse Nguyễn Đức Thịnh, S.D.B..... 562-920-1734<br>Lm. Chánh Nguyễn, S.J, LMU Jesuit Community ..... 310-338-2700<br>Lm. Christopher Trung Nguyen, S.J. LMU Jesuit Community 310-338-2700<br>Lm. Ngô Chử, S.J. St Francis Xavier Chapel, Los Angeles ..... 213-626-2279<br>Lm. Paul Khuong Vu, S.J. LMU Jesuit Community ..... 310-338-2700<br>Lm. Đình Minh Trí, S.J, Casa Luis Espinal, Los Angeles | <b>CD THÁNH LUCY ☞ ST. LUCY CHURCH</b><br>2344 Cota Ave., Long Beach, CA 90810..... 562-424-9051<br>Quản Nhiệm: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng ..... 562-424-9051<br>Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Giuse Phạm Duy Thiện ..... 562-841-0860<br>Chủ Tịch: Ông Lê Nam ..... 562-303-4832<br>Lễ Chúa Nhật: 6:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm Thứ Bảy                                      |
| <b>Các Dòng Tu Việt Nam</b>   |   |
| <b>DÒNG NAM:</b><br><b>Phụ Tinh Chúa Cứu Thế VN Hải Ngoại, U.S.A (Redemptorist )</b><br>LL. Lm. Đominicô Đình Minh Hải, C.Ss.R. .... 562-988-7997<br><b>Dòng Tên/Dòng Chúa Giêsu (Society of Jesus – Jesuit)</b><br>LL. Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J ..... 310-619-8706<br><b>Vinh Sơn (Vincentians)</b><br>LL. Lm. Đaminh Nguyễn Ngọc Hoàn, C.M..... 714-315-3596<br><b>Salêgiêng (Don Bosco)</b><br>LL. Lm. Anton Nguyễn Quốc Tuấn, S.D.B..... 209-351-1936   |   |
| <b>DÒNG NỮ:</b><br><b>Mến Thánh Giá Los Angeles (Lovers of Holy Cross)</b><br>LL: Bê Trên Tổng Phụ Trách: Sr. Grace Đức Lê, L.H.C..... 310-768-1906<br><b>Mến Thánh Giá Nha Trang (Lovers of Holy Cross)</b><br>LL: Bê Trên Tổng Phụ Trách: Sr. Maria Phạm Thị Mến..... 562-809-1570<br><b>Nữ Tử Bác Ái (Daughters of Charity) www.daughtersofcharity.com</b><br>LL: Sr. Trang Trương, D.C. srtrangtruong@dochs.org ..... 650-949-8890<br><b>Nữ Tử Đức Mẹ Phù Hộ Các Giáo Hữu (Daughters of Mary Help of Christian)</b><br>LL: Sr. Phạm Nguyễn, FMA. tại St. Dominic Savio Conv... 562-866-0675<br><b>Nữ Tu Đa-minh (Dominican Sisters of Mission San Jose)</b><br>LL: Sr. Maria Nguyễn Ngọc Hân, OP..... 626-284-9585  |   |

**BÀI ĐỌC I: 1 V 3, 5. 7-12**

"Xin ban cho tôi tớ Chúa tâm hồn khôn ngoan"

**Trích sách Các Vua quyển thứ nhất.**

Trong những ngày ấy, tại Gabaon, ban đêm, Chúa hiện ra cùng Salomon trong giấc mộng và phán rằng: "Người muốn gì thì hãy xin, Ta sẽ ban cho người". Salomon thưa: "Lạy Chúa là Thiên Chúa, Chúa khiến tôi tớ Chúa cai trị kế vị Đavít thân phụ con. Nhưng con chỉ là một trẻ nhỏ, không biết đường đi nước bước. Tôi tớ Chúa đang sống giữa dân Chúa chọn, một dân đông đảo không thể đếm và ước lượng được. Vậy xin Chúa ban cho tôi tớ Chúa tâm hồn khôn ngoan để đoán xét dân Chúa, và phân biệt lành dữ, vì ai có thể xét xử dân này, một dân của Chúa đông đảo thế này?"

Điều Salomon kêu xin như trên đã đẹp lòng Chúa, nên Chúa phán cùng Salomon rằng: "Vì người đã xin điều đó, mà không xin sống lâu, được giàu có, của cải, mạng sống quân thù, lại xin cho được khôn ngoan để biết xét đoán, thì đây Ta ban cho người điều người xin, và ban cho người tâm hồn khôn ngoan minh mẫn, đến nỗi trước người không có ai giống người, và sau người không có ai bằng người".

**Đó Là Lời Chúa**

**ĐÁP CA:** Tv 118, 57 và 72. 76-77. 127-128. 129-130

**Đáp: Lạy Chúa, con yêu chuộng luật pháp của Chúa biết bao!**

1) Lạy Chúa, con xưng thực kỷ phần của con là tuân giữ những lời ban dạy của Ngài. Đối với con, luật pháp do miệng Chúa đáng chuộng hơn vàng bạc châu báu muôn ngàn. - Đáp.

2) Xin Chúa tỏ lòng thương hầu uỷ lạo con, theo như lời đã hứa cùng tôi tớ Chúa. Nguyện Chúa xót thương cho con được sống, vì luật pháp Ngài là sự sung sướng của con. - Đáp.

3) Bởi thế nên con yêu quý chỉ thị Ngài hơn vàng, và hơn cả vàng ròng tinh khiết. Bởi thế nên con tự chọn tất cả huấn lệnh của Ngài; hết thầy đường lối gian tà con đều ghét bỏ. - Đáp.

4) Kỳ diệu thay những lời Ngài nghiêm huấn, bởi thế linh hồn con vẫn tuân theo. Sự mạc khải lời Ngài soi sáng và dạy bảo những người chưa kinh nghiệm. - Đáp.

**BÀI ĐỌC II: Rm 8, 28-30**

"Người đã tiên định cho chúng ta trở nên giống hình ảnh Con Người"

**Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Rôma.**

Anh em thân mến, chúng ta biết rằng những kẻ yêu mến Thiên Chúa thì Người giúp họ được sự lành, họ là những người theo dự định của Chúa, được kêu gọi nên thánh. Vì chung, những kẻ Chúa đã biết trước, thì Người đã tiên định cho họ nên giống hình ảnh Con Người, để Ngài trở nên trưởng tử giữa đoàn anh em đông đúc. Những ai Người đã tiên định, thì Người cũng kêu gọi; những ai Người đã tiên định, thì Người cũng làm cho nên công chính; mà những ai Người đã làm cho nên công chính?, thì Người cũng cho họ được vinh quang.

**Đó Là Lời Chúa**

**ALLELUIA:** 1 Pr 1, 25

Alleluia, alleluia! - Lời Chúa tồn tại muôn đời, đó là lời Tin Mừng đã rao giảng cho anh em. - Alleluia.

**PHÚC ÂM:** Mt 13, 44-46 {hoặc 44-52}

"Anh bán tất cả những gì anh có mà mua thửa ruộng đó"

**Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu**

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng dân chúng rằng: "Nước trời giống như kho tàng chôn giấu trong ruộng, người kia tìm được, vội chôn vùi xuống, vui mừng trở về bán tất cả những gì anh có mà mua thửa ruộng ấy. Nước trời cũng giống như người buôn nợ đi tìm ngọc quý. Tìm được một viên ngọc quý, anh về bán mọi của cải mà mua viên ngọc ấy.

{ "Nước trời lại giống như lưới thả dưới biển, bắt được mọi thứ cá. Lưới đầy, người ta kéo lên bãi, rồi ngồi đó mà lựa chọn: cá tốt thì bỏ vào giỏ, còn cá xấu thì ném ra ngoài. Trong ngày tận thế cũng vậy: các thiên thần sẽ đến mà tách biệt kẻ dữ ra khỏi người lành, rồi ném những kẻ dữ vào lò lửa, ở đó sẽ phải khóc lóc và nghiến răng. Các người có hiểu những điều đó không?" Họ thưa rằng: "Có".

Người liền bảo họ: "Bởi thế, những thầy thông giáo am tường về Nước trời cũng giống như chủ nhà kia, hay lợi dụng những cái mới, cũ trong kho mình". }

**Đó Là Lời Chúa**

## **Kho Tàng Trong Ruộng** (tiếp theo trang 1)

Ông chỉ xin Chúa một điều: "Xin ban cho tôi tớ Chúa đây một tâm hồn biết lắng nghe, để cai trị dân Chúa và biết phân biệt phải trái." Salômôn không xin điều có lợi cho riêng mình. Ông ước ao được biết Thánh Ý Chúa, để có thể phục vụ dân Chúa cho đúng. Chúa rất hài lòng, nên không những ban cho điều ông xin là sự khôn ngoan sáng suốt, mà còn cho ông được danh vọng và giàu sang tột bậc.

Nếu hôm nay Chúa hứa sẽ cho bạn bất cứ ơn gì bạn muốn, thì bạn sẽ xin gì?

Chúa Giêsu dạy chúng ta: "Hãy tìm kiếm Nước Thiên Chúa và sự công chính của Người trước, thì mọi sự khác Người sẽ thêm cho sau." (Mt 6:33) Tìm gặp Nước Thiên Chúa, chúng ta sẽ nhận được tất cả.

Chúa Giêsu còn ví Nước Thiên Chúa như kho tàng giấu trong ruộng hoặc viên ngọc quý hơn tất cả mọi ngọc quý. Quý giá, vì Nước Thiên Chúa đáp ứng nguyện vọng tối hậu của con người là hạnh phúc vĩnh cửu. Tuy nhiên, Nước Thiên Chúa không hiển hiện trước mắt chúng ta. Hơn nữa, muốn được Nước ấy, chúng ta phải trả giá bằng tất cả những gì mình có.

Không phải Chúa làm khó chúng ta. Ngài chỉ muốn chúng ta đặt trọn niềm tin nơi Ngài. Nhiều lúc chúng ta đối xử với Chúa bằng thái độ hoài nghi: thấy mới tin, tiền trao cháo múc. Người thời nay không tin ở lời hứa suông. Chúa Giêsu đã chết để bảo đảm lời hứa của Ngài. Chúa cũng muốn chúng ta tin tưởng Ngài. Vì chỉ nhờ niềm tin tuyệt đối, chúng ta mới có thể cảm nghiệm được Nước Trời ẩn giấu trong lòng ta.

## **CHUYỆN GẦN XA...CHUYỆN QUANH TA** **Người Tử Tù**

Tại một nhà tù nọ, có một người đàn ông bị kết án tử hình. Nhưng người ta thấy anh không hề tỏ ra nao núng, trái lại lúc nào cũng vui tươi ca hát.

Ngày nọ, các quản giáo bắt gặp anh đang chơi tây ban cầm trong sân chơi của trại tù. Đám đông bu quanh anh, lúc đầu còn nhút nhát, về sau mọi người cùng hát theo tiếng đàn của anh. Thấy thế, ban giám đốc nhà tù mới ra lệnh không cho anh được chơi đàn nữa.

Nhưng ngày hôm sau, tù nhân đã có bản án tử hình ấy vẫn tiếp tục ra sân chơi và đàn ca như mọi ngày. Đám đông tù nhân cũng tuôn đến ca hát với anh. Không chịu nổi nữa, những người canh tù sấn đến túm lấy anh và chặt đứt những ngón tay của anh. Họ nghĩ rồi đây anh sẽ không còn chơi đàn được nữa và như vậy đám đông cũng không còn tụ tập được nữa. Nhưng ngày hôm sau, cũng người tử tội ấy, cũng đám đông ấy tụ tập lại trong sân tù và với đôi tay cụt, anh vẫn có thể đàn được những điệu nhạc càng thấm thiết hơn. Lần này, những tên canh tù lôi anh đi và đập nát chiếc đàn.

Ngày hôm sau, con người đáng thương ấy cũng trở lại sân chơi và cất tiếng hát vang. Tiếng hát ca của anh dạt dào, tha thiết và mời gọi đến nỗi đám đông cũng kéo đến hòa cùng tiếng hát với anh. Lần này, những tên canh tù mới đưa anh đi và họ cắt lưỡi anh. Họ nghĩ rằng tiếng đàn đã bị đập tắt, tiếng ca cũng sẽ bị tắt lịm và như vậy, không còn ai sẽ tụ tập trong sân nữa.

Nhưng trước sự ngạc nhiên của mọi người, ngày hôm sau, người tử tội vẫn trở lại sân chơi. Lần này, anh không đàn, không hát, nhưng nhảy múa theo một điệu nhạc câm mà chỉ mình anh mới có thể nghe được. Không mấy chốc, đám đông tù nhân kéo đến và họ nhảy múa xung quanh con người khốn khổ ấy.

Câu chuyện trên đây nhắc chúng ta nhớ đến một vũ công Ấn Độ tên là Sudha Chandran. Chính lúc cô đạt đến tuyệt đỉnh của danh vọng cũng là lúc bàn chân phải của cô phải bị cưa. Nhưng người vũ công đầy ý chí này đã không bỏ cuộc... Sau khi bình phục, cô đã rập chân giả và luyện tập cho đến khi nhuần nhuyễn trở lại như trước. Khi được hỏi: "Làm thế nào để có thể nhảy múa bình thường trở lại?". Cô trả lời: "Chúng ta không nhất thiết cần có chân mới có thể nhảy múa được".

Thiên Chúa không ban cho chúng ta một số lượng nén bạc đồng đều. Kẻ được năm nén, người được hai nén, kẻ chỉ được một nén... Một nén đó có thể là một nén của nghèo nàn, bất hạnh, rủi ro, mất mát. Nhưng trong Tình Yêu Quan Phòng của Chúa, nén bạc vẫn có thể sinh lời được những hoa trái của yêu thương, của tin tưởng, của lạc quan vui sống...

Chúng ta không nhất thiết cần có đôi chân mới nhảy múa được. Chúng ta có thể nhảy múa với tâm hồn phấn khởi, chúng ta có thể ca hát với lòng tin yêu, vui sống... Không gì có thể tách chúng ta ra khỏi lòng mến của Chúa. Dù tù đầy, dù bệnh tật, dù khốn khổ đến đâu, nếu chúng ta có lòng mến, thì cuộc sống trợ trụ, nghèo hèn của chúng ta vẫn luôn là bài ca chúc tụng, tri ân dâng lên Chúa. (Lễ Sống, Radio Veritas)

## Quang Thánh Trong Tuần

### Thánh Matta Đồng Trinh (thế kỷ I) - Kính ngày 29/7



Matta đã xuất hiện cả thầy 3 lần qua Phúc Âm: trước hết, thánh nữ cùng với em là Maria đón Chúa vào nhà và mời dùng bữa tại Bêtania; trước khi Lazarô được sống lại, thánh nữ đã tuyên xưng Chúa là Con Thiên Chúa và sau cùng trong bữa tiệc sáu ngày trước lễ Phục Sinh. Trong hai bữa ăn đó, Matta thường bận rộn với việc bếp núc, trong khi ấy Maria lấy thuốc thơm xức cho Chúa hay ngồi dưới chân nghe Chúa giảng dạy. Matta than phiền với Chúa về việc Maria không giúp đỡ mình. Chúa Giêsu không từ chối sự nhiệt thành vội vã của Matta, nhưng ngài cũng trách thánh nữ quá lo lắng mà quên đi phần chính yếu là nghe lời giảng và ở bên Ngài. Chúa đã mời gọi thánh nữ hãy dẹp bỏ mọi bận tâm để chăm chú nghe lời Ngài, vì "chỉ có một sự cần thiết và Maria đã chọn phần tốt hơn". Matta lấy làm vinh dự được tiếp đón và hầu hạ Chúa. Chúng ta cũng hãy bắt chước thánh nữ niềm nở đón tiếp anh em vì mỗi khi chúng ta hầu hạ anh em, chính là hầu hạ Chúa Kitô.

### Thánh Phêrô Chrysôlôgô, Giám Mục, TSHT (405-451) - Kính ngày 30/7



Thánh Phêrô, do tài hùng biện đặc biệt mà người ta ghép thêm cho ngài Chrysôlôgô để tỏ lòng ngưỡng mộ ngài. Ngài sinh tại Forum Cornелиi nước Ý năm 405 trong một gia đình thế giá. Ngay từ nhỏ, ngài đã biết thực tập những việc đạo đức. Năm 433, ngài được chọn làm Tổng Giám Mục giáo khu Ravenne. Ngài cực lực lên án sự giả tạo của giáo dân: "Ai muốn vui chơi với ma quỷ, sẽ không bao giờ được dự phần với Đức Kitô". Ngài còn để lại nhiều tài liệu quý giá cho Giáo Hội, nhất là khoảng 180 bài giảng thuyết rất nổi tiếng của ngài vẫn còn lưu truyền tới ngày nay. Đó là những bài huấn đức ngắn gọn, những bài cắt nghĩa thánh kinh và phụng vụ với một giọng điệu đơn sơ, hầu giúp mọi người biết sống theo Phúc Âm. Chúng ta sẽ không tìm thấy ở đó những từ ngữ văn chương của thánh Augustinô, những lý luận thần học của thánh Lêô, là những đồng thời với ngài. Nhưng dân chúng từ quan đến dân đều thưởng thức được những lời nói đầy nhiệt huyết, những sự chỉ bảo thực tế. Chính ngài đã muốn giảng dạy cách hết sức đơn giản và dễ hiểu. Ngài thường nói: "Lời lẽ của tôi đã được chôn vùi với Đức Kitô".

Sau cùng ngài về hưu dưỡng tại quê nhà để dọn mình chết lành. Ngày 02/12/451, ngài đã trút hơi thở cuối cùng trong Chúa như lòng mong ước.

### Thánh Ignatiô Loyola, Linh Mục Sáng Lập Dòng (1493-1556) - Kính ngày 31/7

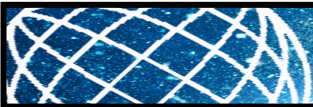


Thánh Ignatiô sinh khoảng năm 1493, tại Loyola miền Cantabria nước Tây Ban Nha, trong một gia đình quý phái.

Năm 1534, tại đại học Balê, ngài tụ họp 9 người bạn cùng chí hướng thuộc các nước khác nhau và trên ngọn đồi Montmartre, ngài đã đặt nền móng đầu tiên của dòng Tên, với một nguyện ước là tìm vinh danh Chúa và cứu rỗi các linh hồn. Ngoài ba lời khẩn thông thường, ngài còn thêm lời khẩn hiến mình cho công cuộc truyền giáo theo ý hướng của Tòa Thánh (1540). Với một lòng nhiệt thành giảng dạy giáo lý kèm theo việc đạo đức, nước Chúa được mở rộng khắp nơi.

Ngài từ trần năm 1556, hưởng thọ 63 tuổi. Suốt đời, ngài chỉ tìm vinh danh Chúa (Ad Majorem Deigloriam). Đức Giáo Hoàng Phaolô V phong ngài lên bậc Chân Phước năm 1609. Mười bốn năm sau, Đức Thánh Cha Urbanô VIII tôn phong ngài lên bậc Hiển Thánh và năm 1922, Đức Piô XI phong ngài làm Đấng Bảo Trợ những tuần tĩnh tâm.

*(Theo Nhóm truyền giáo Châu Kiên Long, Đà Lạt)*



## Lộ Đức : 80 triệu người trên khắp thế giới hành hương trực tuyến



(22/07/2020) - Đền thánh Lộ Đức ở miền núi Pyrénées đã tổ chức hành hương trực tuyến. Cuộc hành hương trực tuyến diễn ra trong 2 tiếng đồng hồ gồm 5 thứ

tiếng, từ 15 giờ mỗi thứ năm, quy tụ số người hành hương kỷ lục là 80 triệu người.

Linh mục Olivier Ribadeau-Dumas, quản đốc ngôi thánh điện cho biết các tín hữu hành hương trên khắp thế giới hiệp thông trong các nghi thức và lời cầu nguyện.

Các đài truyền hình Công Giáo trên khắp thế giới tiếp vận diễn tiến của cuộc hành hương. Trong số các quốc gia phát sóng có Indonexia. 87% dân số Indonesia theo đạo hồi, là quốc gia có nhiều người hồi giáo nhất thế giới. Thứ năm 16/07 vừa qua kỷ niệm Đức Mẹ hiện ra lần chót vào năm 1858 ở Lộ Đức với Thánh nữ Bernadette Soubirous. Ông Mathias Terrier, giám đốc truyền thông Thánh Điện cho biết khách thập phương không ngừng tuôn đổ về Thánh Điện qua các phương tiện truyền thông đại chúng.

Một nhóm các cha tuyên úy đã trực tiếp trả lời các câu hỏi về lịch sử và tín lý bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau. Thánh điện nhận được khoảng 200 ngàn lời khẩn xin trên khắp thế giới, trong số có nhiều người ngoài Công Giáo. Các lời khẩn xin được đọc trước hang đá, kết hiệp với các thánh lễ diễn ra trên khắp thế giới, từ Việt Nam và nhiều nước khác. Các khách hành hương cũng đã rộng rãi dâng cúng tiền bạc để Đền Thánh bù đắp thiếu hụt vì phải ngưng hoạt động trong suốt thời gian qua. ■

*(Theo Lê Đình Thông, Vietcatholic News)*

## Tài liệu mới của Vatican phản ánh về thế giới hậu đại dịch

(24/07/2020) - Học viện Giáo hoàng về Sự sống đã xuất bản "Humana Communitas trong thời đại dịch: Trầm tư không đúng lúc về tái sinh cuộc sống." Tài liệu trình bày những phản ánh về cuộc khủng hoảng COVID-19 và về những gì tương lai có thể kéo dài thêm một thế giới đã bị thay đổi bởi đại dịch.

Đức Ông Paglia Vincenzo, Chủ tịch Học viện Giáo hoàng về Sự sống: "Tất cả chúng ta đều cùng ở trong một cơn bão, nhưng không phải tất cả trong cùng một chiếc thuyền. Những người và nhóm yếu đuối nhất,

hoặc mỏng manh nhất là những người bị tấn công thảm khốc nhất."

Do đó, Vatican kêu gọi hợp tác quốc tế, cải tổ hệ thống chăm sóc sức khỏe ở cấp độ toàn cầu, bảo đảm quyền truy cập toàn cầu vào các cơ hội phòng ngừa, chẩn đoán và điều trị tốt nhất.

Đức Ông Paglia Vincenzo, Chủ tịch Học viện Giáo hoàng về Sự sống: "Nghiên cứu khoa học không phải chỉ trả lời cho lợi nhuận kinh tế của các nước giàu nhất. Đồng thời, vắc xin, một khi được phát hiện, không thể chỉ là đặc quyền của một số ít. Nó phải được cung cấp cho tất cả mọi người, không mất tiền."

Một điểm quan trọng khác của tài liệu là tầm quan trọng của trách nhiệm cá nhân trong việc giảm thiểu hậu quả của cuộc khủng hoảng. Đức Ông Paglia Vincenzo, Chủ tịch Học viện Giáo hoàng về Sự sống: "Có một nhu cầu thay đổi đối với mọi lương tâm để đối mặt đại dịch này với viễn cảnh toàn cầu, tinh thần tương trợ."

Ngoài việc phát hành "Humana Communitas," Vatican cũng đã ủng hộ lệnh ngừng bắn toàn cầu nhằm cung cấp sự chăm sóc y tế cho những người dân dễ bị tổn thương phải đối mặt với cả chiến tranh lẫn đại dịch. ■

*(Theo Jos. Tú Nạc, NMS, thanhlinh.net)*

## Từ biệt ngôi giáo đường thế kỷ cổ kính

(23/07/2020) - Giáo phận lâu đời nhất ở miền bắc Việt Nam đã bắt đầu phá hủy ngôi nhà thờ từ thế kỷ 19, trong tình trạng xiêu vẹo bất chấp những lời kêu gọi của công chúng nhằm bảo tồn tòa nhà mang tính biểu tượng này.

Một linh mục từ Giáo phận Bùi Chu nói với UCA News rằng vào ngày 17 tháng Bảy, các công nhân bắt đầu gỡ bỏ trần và mái ngói khỏi Vương cung Thánh đường Bùi Chu, một trong những nhà thờ lâu đời nhất Việt Nam, chuẩn bị cho một ngôi nhà thờ mới.

Soeur Theophane Đoàn Thị Chuyên, Nữ tử Đức Mẹ Mân Côi nói với UCA News rằng nhà thờ rộng 1.088 mét vuông, được trùng tu vào năm 1974 và 2000, đang trong tình trạng đổ nát và ngập lụt vào mùa mưa, gây nguy hiểm cho những người tham dự Thánh Lễ. Nhà thờ mới sẽ được xây dựng tọa lạc cùng trên nền của ngôi nhà thờ cũ, nhưng với một diện tích lớn hơn. Trần nhà sẽ được làm bằng gỗ và theo phong cách giống như những ngôi nhà truyền thống. ■

*(Trích lược theo Jos. Tú Nạc, NMS, thanhlinh.net)*

Protecting **Seniors**  
Nationwide



Medical Alert System



**\$29.95/Mo.** billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

**TOBIA CASKET & FUNERAL**

Quan Tài - Mộ Bia - Dịch Vụ Tang Chế

13951 Newland St. Westminster, CA 92683

24 hrs: Cell: 714-334-3505; 714-894-3723



Chiem  
Nguyễn

- ➔ Showroom lớn trưng bày các mặt hàng về hậu sự. Quan tài, mộ bia, kim tĩnh, quần áo tang, sách kinh với giá hạ
- ➔ Lo từ A-Z các dịch vụ tang chế (có thể thăm viếng tại một số nhà thờ)

Trên 20 năm phục vụ hậu sự

**WHY IS IT**

A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then . . . . refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.

**WHY IS IT?**



**930 AM**

**America's Catholic Talk Radio Network**

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

**Thank You**

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!



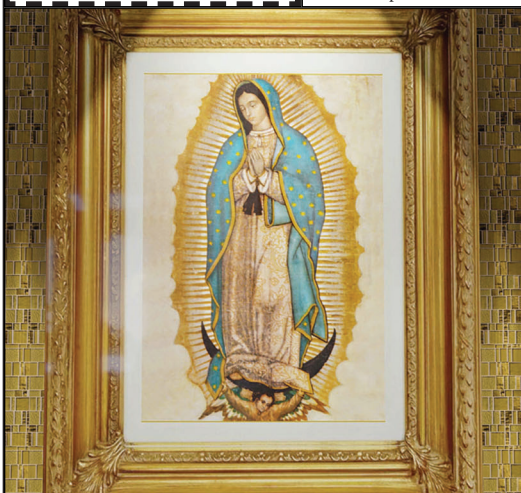
Consider Remembering Your Parish in Your Will.

For further information, please call the Parish Office.

Funeral and Cremation Services

**Crawford MORTUARY** Family Owned and Operated

818.349.9701  
8717 TAMPA AVENUE, NORTHBRIDGE, CA 91324  
[www.CrawfordMortuary.com](http://www.CrawfordMortuary.com)  
FD-1228



**ROSE HILLS**

*Khu vực lăng mộ Đức Mẹ Guadalupe*

Nơi có bảo vật của Đức Mẹ là linh ảnh có chứng thực và một viên đá lấy từ nền móng của Đền Thánh Đức Mẹ Guadalupe tại Mexico City.

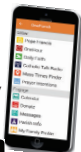
*Hãy tôn vinh đức tin của bạn với một di sản đời đời trong khung cảnh bình yên bên cạnh Đức Mẹ.*

Để biết thêm chi tiết xin gọi  
**888-818-8670**

Rose Hills Memorial Park & Mortuary · Whittier · FD 970 / COA 610

**ONE PARISH**

Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!



Download on the App Store | GET IT ON Google play

Download Our Free App or Visit **MY.ONEPARISH.COM**



Take your FAITH ON A JOURNEY.

Catholic Cruises and Tours (CST 2117990-70)

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America

Catholic Cruises/Tours to Worldwide Destinations

Call us today at 860-399-1785 or email

[eileen@CatholicCruisesandTours.com](mailto:eileen@CatholicCruisesandTours.com)

[www.CatholicCruisesandTours.com](http://www.CatholicCruisesandTours.com)

**FINDaPARISH.com**

**Check It Out Today!**

**The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes**

# Gửi Tiền Và Hàng Về Việt Nam

**MY VIỆT CARGO** Lấy Chứ **TÍN** Làm Đầu  
 SG: \$2.50/lb \*Kính gửi trên  
 Tinh: \$3.50/lb \*24 pounds  
 Ensure (6.1nn): \$50  
**1043 S Glendora Ave #A** Mon-Sat: 10am-6pm  
**West Covina, CA 91790 (626) 430-6941**

**Bác sĩ NHA KHOA** **Bác sĩ NHÂN KHOA**  
**VŨ THÚY HỒNG, DDS** **VŨ HỒNG PHƯƠNG, OD**  
 Tel (562) 438-9437 Tel (562) 438-9438  
 Nha khoa gia đình & thẩm mỹ Khám mắt & làm kính tại chỗ  
**3000 E. Anaheim Street, Long Beach, CA 90804**

## XYZ CMM SOLUTIONS

Lic.# 25171  
**Training Workshop**  
 QC CMM Operator & Programmer  
 In PC Dmis and CMM Manager Softwares  
 Register at:  
 www.facebook.com/xyzcmm solutions  
 YouTube: xyzcmm solutions  
**Text: James or Phước**  
**(562) 754-7656**



**HAI LE**  
 Realtor  
 CA DRE Lic.# 01747343

## HAI4house

Mua nhà, bán nhà, làm loan.  
 Có chương trình cho những người self-employ.  
 Xin liên lạc với Hải để biết thêm chi tiết.

(818) 984-4851  
 Hai4House@yahoo.com  
 www.Hai4house.com



20750 Ventura Blvd. Ste. 430, Woodland Hills, CA 91364

## VFI Valley Financial Investments, Inc.



9017 Reseda Blvd, Suite 212  
 Northridge, CA 91324  
 Office: 818-717-0939  
 818-717-8706  
 valleyfinancial@yahoo.com



**Chuyên**  
 • Mua Nhà - Bán Nhà - Đất - Apartment  
 • Vay Tiền - Tài Trợ - Tài Tài Trợ  
 • Tiền Lãi Thấp - Lệ Phí Nhẹ  
 • Thủ Tục Nhanh Chóng - Dễ Dàng  
 • Kinh Nghiệm - Kín Đáo  
 và được tín nhiệm trên 16 năm qua

**Đức Phạm** • Lic #01125283 • Cell: 818-652-0866  
**Ngọc-Hà Hoàng** • Lic #01157844 • Cell: 818-652-0698  
 Brokers / Owners

## catholicmatch® California



CatholicMatch.com/myCA

## Please Patronize

The Sponsors Who Appear On This Bulletin. It Is Through Their Support That This Bulletin Is Made Possible. Business Owners Interested In Advertising Please Call

**J.S. Paluch**  
**1-800-231-0805**

**Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!**



Sign up here:

<https://www.jspaluch.com/BulletinSubscribe.aspx>

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



No one has more ways to help protect the people and things you love than ADT

ADT has Medical Alert systems to fit your lifestyle



**Medical Alert Plus System**  
 Perfect for when you're around the house  
 - Home temperature monitoring  
 - 24/7 professional monitoring  
 - Fall detection pendant!  
 - No landline required  
 - No long-term contracts



**On-The-Go System**  
 Perfect for when you're out and about  
 - GPS location capabilities  
 - 24/7 professional monitoring  
 - Fall detection pendant!  
 - No landline required  
 - No long-term contracts

Call 833-238-3585 today

Get a \$50 credit\* + a FREE\* gift

with any Medical Alert System purchase



## CATHOLIC CEMETERIES & MORTUARIES

EVERLASTING FAITH. EVERLASTING LIFE.

*A ministry of the Church serving the faithful.*

Learn about our 11 locations in Los Angeles, Ventura and Santa Barbara counties

CatholicCM.org

## SPACE AVAILABLE

To Advertise Here...  
 Contact ANTHONY LEONI  
 today at (800) 231-0805  
 leonia@jspaluch.com



## If You Live Alone You Need MDMedAlert!

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

- ✓ Ambulance Solutions as Low as \$19.95 a month
  - ✓ Police ✓ Fire
  - ✓ Friends/Family
- FREE Shipping  
 FREE Activation  
 NO Long Term Contracts



CALL NOW! 800.809.3352

GPS Tracking w/Fall Detection  
 Nationwide, No Land Line Needed  
 EASY Set-up, NO Contract  
 24/7 365 Monitoring in the USA



Your ad could be in this space!